

Озорник

5.

Der Spassvogel

Редакция П. ЛАММ
Herausgegeben von Paul LAMM

1) **Скоро [Allegro]** *спокойно [tranquillo]* *cresc.*

Ох, — ба-уш-ка, ох, — род-на-я,
O, — Müt-ter-chen, o, — lieb-ste mein,

Скоро [Allegro] 2) *спокойно [tranquillo]* 3)

а) *f* *торопливо [accelerando]* *спокойно [tranquillo]* *cresc.*

рас-кра-са-вуш-ка, о-бернись! Востро-но-са-я, се-ре-брё-на-я,
al-ler-herrlich-ste, sieh dich um! Du spitz-nä-si-ge, sil-ber-haa-ri-ge,

f *sf* *p* *cresc.*

f *торопливо [accelerando]* *спокойно [tranquillo]* *f*

пу-че-гла-за-я, по-целуй! Стан ли твой ду-гой, под пер-той клю-кой,
du glotzäu-gi-ge, küs-se mich! Gehst ge-krimmt, ge-bückt, in der Hand die Krick'

f *sf* *p* *f*

б) *спокойно [tranquillo]*

1) Не очень скоро
Allegro non troppo

2)

3)

4)
кра-са-вуш-ка,
al-ler-herrlich-ste,

5)

p *f* *mf* *cresc.* *f*

Ножки косточки, словно тросточки. ²⁾ Ходишь се-лез-нем, спо-ты-ка-ешь-ся.
Un-ter-m-Rock die Bein'-wie zwei Stöckchen fein. Wie ein En-te-ri-ch geh-est, stob-perst du,

mf *cresc.* *f* *f* *Во весь голос [con tutta forza]*

на честной на люд на-ты-ка-ешь-ся. Ой, поджа-ра-я, ба-ба ста-ра-я,
fast auf jedem Schritt fallest, holperst du. O, du ka-ge-re, o, du ma-ge-re,

торопливо [accelerando] *спокойно [tranquillo]* *7) спокойно [tranquillo]*

ff *p* *cresc.* *mf*

Ой, сгорбом! Ох, — баушка, ох, — родна-я, кра-савушка, не серчай!
buck-li-ge! O, — Mütterchen, o, — liebste mein, o, — herrlichste, zürne nicht!

торопливо [accelerando] *6) спокойно [tranquillo]* *спокойно [tranquillo]*

1) 2) Шлывешь селезнем, 3) Эти два такта изложены в $\frac{6}{4}$, движение определено: одержанно.
Diese zwei Takte sind in $\frac{6}{4}$ geschrieben, wobei das Tempo Sostenu-to bezeichnet ist.

4) 5) 6) 7) *торопливо accelerando*

1) Сдержанно [Sostenuto]

p *2)* *3)* *p* *4)*

По ле-сам бредешь зве-ри мечут-ся; По горам ползешь дол трясется весь;
Gehst im Wal-de du — Tie-re fürchten sich; steigst den Berg empor — bebt die Er-de rings;

Сдержанно [Sostenuto]

pp *5)*

6) *p* *mf* *p* *mf*

Станешь печь топить, ан из-ба горит; — Станешь хлеб кусать, ан зуб ло-мится;
Machst du Feu-er an, brennt die Hütte ab; — Beisst vom Bro-te ab, bricht der Zahn — im Mand;

7) *pp* *mf* *p* *mf*

cresc. *p* *mf* *p* *mf*

По грибы ль пойдешь, сгинут под землю; Аль по я-го-ду в травку спря-чется.
Wenn du Pil-ze suchst, sie verste-cken sich; Wenn du Beeren suchst, sie ver-ber-gensich.

p *cresc.* *mf* *p* *mf* *8)*

1) умеренно *Moderato* 2) торопливо *accelerando* 3) умереннее *pù moderato*

4) торопливо *accelerando* 5)

6) умереннее *pù moderato* 8)

7) *pp* *mf* *p* *mf*

Переходя в прежний темп [Accelerando al Tempo I]

pp *cresc.* *mf*

За то бой же вслед, мо я род на я, все полным полны, все лу ко щеч ки,
 Hin ter dir je doch, liebstes Müt ter chen, tra gen Kör be lein reichlich an gefüllt,

Переходя в прежний темп [Accelerando al Tempo I]

pp *cresc.* *mf* *sf*

p *cresc.* *p* *mf*

Во ло кут не сят крас ны де вуш ки, да хм хи ка ют на те бя, кор гу,
 tra gen Kör be lein jun ge Mäg de lein; lus tig kichern sie dich, du al te Hex;

p *cresc.* *pp* *mf*

1)

2)

Прежний темп [Tempo I] торопливо [accelerando]

cresc. *mf* *mf* *cresc. ten.* *f* *ten.*

с за ди гля дю чи, на по ро ж ню ю. Ой, ба уш ка! Ой, род на я!
 la chen al le aus, weil du nichts gepflückt. Au, Müt ter chen! Au, lieb ste mein!

Прежний темп [Tempo I] торопливо [accelerando]

cresc. *mf* *sf* *f* *sf* *mf* *cresc. ten.* *sf* *f* *ten.*

1)

2)

ff Ой, не бей!
Schlag'mich nicht!

1) sf cresc. ten. Востроноса я,
O, spitznä. si. ge,

sf ten. раскра.са.вушка,
al. lerherrlichste,

sf ten. пу.че.гла.за.я!
du glotz.äu. gi. ge!

ff Ой, не бей!
schlag'mich nicht!

ff sf Раз.зудись плечо,
Spann'dich, Schulter, aus!

f sf раз.махнись клю.ка,
Arm, hol'mäch. tig aus!

3) ff sf рас.ходись, карга
ärg. re dich nicht so,

3) sf ста.ра.я.
al. te Hex!

sf Ой, дослушай ка
Halt doch, hal. te ein,

p мо.ю сказоч.ку,
lie. bes Mütter. chen,

pp ты по.выслушай
mei. ne Weise ist

rit. до кон.ца:
noch nicht aus:

1) sf cresc. ten. Ой, кра.са.вуш.ка,
O, du herr. li. che,

sf ten. со.ро.брё.на.я,
al. ber. haa. ri. ge,

sf ten. во.от.э.но.са.я.
du spitz. nä. si. ge.

2) рас.хо.дись, кар.га,
ärg. re dich nicht so,

3) Ой, до.слу.шай.ка
Halt doch, hal. te ein,

4)

Скорее [Più vivo]

С подбо-ро-доч-ком нос це-лу-ет-ся, слов-но го-лу-би. Ой, ой, не бей!
Kinn und Na-se dein bei-de küs-sen sich, wie ein Tau-ben-paar. Au, schlag' mich nicht!

Скорее [Più vivo]

Скорее [Più vivo]

На затылоч-ке три во-ло-си-ка с по-ло-виночкой! Ой, ой, ба-уш-ка! Ой, ой, родна-я,
Auf dem Nacken dein sind drei Härchen bloss und ein Halbes noch! Oh, oh, Mütterchen! Oh, du teu-er-ste,

ой, красавушка! Ой, ой, ой, не бей, ой!
oh, du herrlichste! schlag mich nicht so weh, Oh!

Петроград 19 декабря 1867 года. М. Мусоргский.
Petrograd, den 19. Dezember 1867. M. Mussorgsky.

1)
2)

1)
Ой, ой, ба-уш-ка!
ОА, oh, Müt-ter-chen!

1)
Ой, крас-ва!
ОА, du Herr!